

Curso

2016/2017

Asignatura

LENGUA EXTRANJERA II (ALEMÁN)

1º Comentarios acerca del programa del segundo curso del Bachillerato, en relación con la Prueba de Acceso a la Universidad

En la Prueba de Acceso de alemán se comprobarán:

- (a) los conocimientos lingüísticos pasivos y activos del alumno (uso correcto de la lengua) y
- (b) la competencia comunicativa (uso adecuado de la lengua en diversos contextos y capacidad de utilizar estrategias compensadoras de las posibles deficiencias lingüísticas).

(a): Los conocimientos lingüísticos requeridos son los que se ofrecen en el "Zertifikat Deutsch als Fremdsprache" del Deutscher Volkshochschulverband y del Goethe-Institut. Este abarca las formas y estructuras gramaticales básicas del alemán y el vocabulario necesario para poder comunicarse en situaciones de la vida corriente. Excepcionalmente se utilizarán palabras no contenidas en esta lista, pero siempre deducibles por el contexto o los conocimientos generales o lingüísticos (alemán, inglés y español) previos del alumno.

Los temas que se tratarán son sobre todo: la persona (nombre, dirección, teléfono, fecha de nacimiento, edad, sexo, familia, orígenes, escuela, aspecto físico, costumbres y actividades del día), cuerpo humano (partes del cuerpo, higiene y cuidado del cuerpo, salud y enfermedad, accidentes, alimentación, tabaco y alcohol), vivienda (habitación propia, mobiliario, jardín, casa) el entorno (comarca, ciudad, país, animales, clima y tiempo), comida y bebida (alimentos, comidas, restaurantes), medios de comunicación (e-mail, Internet, teléfono, cartas, redes sociales, postales), relaciones personales (familia, amigos, profesores, compañeros, mascotas), situaciones personales (proyectos de futuro, discriminación, trabajo y paro), viajes y comunicaciones (medios de comunicación, lugares de vacaciones, equipaje, alojamiento), compras (negocios, precios, diversiones, juegos), formación (universidad, aprendizaje de lenguas, exámenes), tiempo libre y vacaciones (intereses, hobbies, cine, conciertos, televisión, radio, lecturas, deportes, fiestas, diversiones). Todos los temas se tratarán de una forma muy general y nunca especializada.

(b): La competencia comunicativa se basará principalmente en el uso de los conocimientos lingüísticos en función del contexto. Se complementará con la capacidad de hacer inferencias, de discriminar, clasificar y asociar la información recibida con los conocimientos previos y de utilizar de forma efectiva estrategias compensadoras en los momentos de no disponer de los conocimientos lingüísticos necesarios.

2º Estructura de la prueba que se planteará para la asignatura

La prueba constará de un texto alemán de hasta 240 palabras sobre alguno de los temas arriba indicados y cinco ejercicios correspondientes:

- I. Ejercicio de comprensión lectora
- II. Ejercicio de elección múltiple acerca de la aceptabilidad de formas alternativas

- III. Ejercicio de léxico
- IV. Ejercicio de gramática
- V. Ejercicio de redacción

3º Instrucciones sobre el desarrollo de la prueba

3.1 De carácter general

Duración: 1 hora y 30 minutos.

Deberá responder en alemán a todas las cuestiones.

La puntuación de cada pregunta está indicada en la misma.

En la prueba no se permitirá el uso de ningún diccionario ni ningún otro material didáctico.

3.2 Materiales permitidos en la prueba

Intencionadamente en blanco

4º Criterios generales de corrección *(es imprescindible concretar las valoraciones que se harán en cada apartado y/o aspectos a tener en cuenta)*

La puntuación máxima que se puede obtener en el examen es de 100 puntos. El desglose de éstos se hará de la siguiente forma:

(I) Comprensión lectora: máximo 15 puntos (**3 puntos** por pregunta).

En esta sección se intenta comprobar la comprensión del texto por el estudiante.

En cada pregunta se puntuará el acierto de la respuesta con **3 puntos** absolutos, sin posibilidad de gradación.

(II) Formas alternativas: máximo 15 puntos (**5 puntos** por pregunta).

En esta sección se intenta comprobar la capacidad de utilizar formas alternativas (formas que tengan la misma función comunicativa) en un contexto determinado.

El acierto de la respuesta se puntuará con 5 puntos absolutos. No existe la posibilidad de gradación al otorgar los puntos.

(III) Dominio del léxico: máximo 15 puntos (**3 puntos** por respuestas).

En este ejercicio el estudiante debe comprobar que conoce el significado de las palabras propuestas y su antónimo o sinónimo en el texto.

(IV) Dominio de la gramática: máximo 15 puntos (**3 puntos** por espacio en blanco).

En este ejercicio se valorará únicamente el punto gramatical en cuestión. Se otorgarán 3 puntos absolutos por completar correctamente cada espacio en blanco. En este ejercicio no existe la posibilidad de gradación al otorgar los puntos.

(V) Redacción: máximo 40 puntos (corrección formal **20 puntos**; contenido **10 puntos**; expresiones y coherencia del texto **10 puntos**).

En el contenido se valorará la exactitud con la que el estudiante responde al tema planteado, la diversidad y amplitud de los aspectos temáticos tratados.

La coherencia del texto hace referencia a la estructuración clara y lógica de la redacción y al uso adecuado de los conectores. El texto no debe ser repetitivo. En la expresión se valorará la destreza y la capacidad de expresarse por escrito, tanto en relación con el vocabulario (variación, propiedad, giros idiomáticos, etc.) como con la claridad y complejidad de las estructuras sintácticas.

Cómputo de faltas en relación con la corrección formal:

Falta morfosintáctica: 1,0 puntos

Falta de expresión: 1,0 puntos

Falta de ortografía: = 0,5 puntos

Falta de signo de puntuación: 0,25 puntos

En caso de que el alumno repita la misma falta varias veces, se contabiliza solamente la primera.

Los puntos conseguidos en el apartado de corrección formal se determinarán según el porcentaje de faltas:

Total de puntos de faltas x 100
_____ = porcentaje de faltas

Número de palabras

Las fracciones serán redondeadas a números enteros (6,4 = 6; 6,5 = 7)

Puntos por porcentaje de faltas:

20	0 - 1
19,5	1,1-2
19	2,1-3

18,5	3,1- 4
18	4,1- 5
17,5	5,1- 6
17	6,1- 7
16,5	7,1- 8
16	8,1- 9
15,5	9,1- 10
15	10,1- 11
14,5	11,1- 12
14	12,1- 13
13,5	13,1- 14
13	14,1- 15
12,5	15,1- 16
12	16,1- 17
11,5	17,1- 18
11	18,1- 19
10,5	19,1- 20
10	20,1- 21
9,5	21,1- 22
9	22,1- 23
8,5	23,1- 24
8	24,1- 25
7,5	25,1- 26
7	26,1- 27
6,5	27,1- 28
6	28,1- 29
5,5	29,1- 30
4,5	31,1- 32
5	30,1- 31
4	32,1- 33
3,5	33,1- 34
3	34,1- 35
2,5	35,1- 36
2	36,1- 37
1,5	37,1- 38
1	38,1- 39
0,5	39,1- 40
0	40,1- 41

5º Información adicional (*aquella que por su naturaleza no está contenida en los apartados anteriores*)

Intencionadamente en blanco

6º Modelo de prueba

Aupair ab 50!

Wer weiß heutzutage nicht, was ein Aupair ist? Vor allem viele Fremdsprachenlerner haben schon mal über die Möglichkeit nachgedacht, als Aupair ins Ausland zu reisen, um auf diese Weise ihre Fremdsprachenkenntnisse zu verbessern. Es ist eine gute Gelegenheit, ohne große Kosten in einem anderen Land zu leben. Man wohnt in der Familie, Essen und Wohnen sind bezahlt, und man bekommt sogar etwas Geld dafür, dass man beim Haushalt hilft.

Meist passt man als Aupair auf die Kinder auf. Bis jetzt aber dachte man vor allem an junge Leute. Das ist jetzt anders! „Granny Aupair“ (Oma Aupair) existiert seit 2010 und war die erste Agentur weltweit, die Frauen über 50 als Aupair an Familien aller Welt schickt. Dieses Online-Portal hat bereits zahlreiche Preise erhalten. Inzwischen gibt es auch andere ähnliche Agenturen. So kann man Aupair-Omas in Europa, Nordamerika wie auch in Afrika, Australien, China, Indien, Saudi Arabien, usw. finden. Die Familien wie auch die „Oma“ profitieren dabei von der Erfahrung. Die Frauen über 50 können endlich ihren Traum ins Ausland zu gehen verwirklichen, ja sogar ein kleines Abenteuer erleben, sich wieder nützlich machen, nachdem ihre eigenen Kinder schon meist aus dem Haus sind, und das alles für wenig Geld. Viele Familien übernehmen die Reisekosten ganz oder zum Teil. Der Vorteil für die Familie ist es mit einer erfahrenen Person zu rechnen, die oft selbst schon ihre eigenen Kinder großgezogen hat und einen Haushalt geführt hat.

I. LESEVERSTÄNDNIS (3 Punkte pro korrekte Antwort; Maximum: 15 Punkte).

Geben Sie an, ob die folgenden Aussagen nach dem Text richtig oder falsch sind, indem Sie entweder **nein** oder **ja** ankreuzen.

	Ja	Nein
1. Die Familien übernehmen die wichtigsten Kosten der Granny.	_____	_____
2. Eine Granny Aupair ist eine ganz junge Aupair.	_____	_____
3. Als Aupair ins Ausland reisen ist teuer.	_____	_____
4. Es gibt weltweit nur eine Granny Aupair-Agentur.	_____	_____
5. Die Granny Aupair bekommt Taschengeld.	_____	_____

II. ALTERNATIVE FORMEN (5 Punkte pro korrekte Antwort; Maximum: 15 Punkte).

Was hätte man in diesem Text auch sagen können, ohne die Bedeutung zu ändern? Kreuzen Sie die richtige Antwort an (jeweils nur eine).

6. Es ist eine gute Gelegenheit, ohne große Kosten in einem anderen Land zu leben.

- (a) Es ist eine gute Möglichkeit, ohne große Kosten in einem anderen Land zu leben.
- (b) Es ist eine gute Gelegenheit, mit viel Geld in einem anderen Land zu leben.
- (c) Es ist praktisch, ohne große Kosten in einem anderen Land zu leben.

7. Bis jetzt aber dachte man vor allem an junge Leute.

- (a) Vor allem wollte man junge Leute als Aupair.
- (b) Bisher waren die Aupairs nur junge Leute.
- (c) Noch heute will man nur junge Leute.

8. Die Familien wie auch die „Oma“ profitieren dabei von der Erfahrung.

- (a) Die Erfahrung ist für die „Oma“ interessanter als für die Familien.
- (b) Für die Familien wie auch für die „Oma“ bedeutet diese Erfahrung einen Gewinn.
- (c) Die Familien sind wie die „Oma“ an der Erfahrung interessiert.

III. WORTSCHATZ (3 Punkte pro korrekte Antwort; Maximum: 15 Punkte).

Suchen Sie im Text ein Synonym oder ein Antonym für folgende Wörter:

- 9. sendet - _____ (Synonym)
- 10. Erwachsene - _____ (Antonym)
- 11. suchen - _____ (Antonym)
- 12. verdient - _____ (Antonym)
- 13. selten- _____ (Antonym)

IV. GRAMMATIK (3 Punkte pro Lücke; Maximum: 15 Punkte).

Füllen Sie die Lücken entweder durch ein Wort (.....) oder eine Endung (____) aus.

- 14. Aupairs sich unbedingt die Kinder kümmern.
- 15. Die Betreuung d_____ Kinder ist ein___ der Aufgaben d_____ Granny.

V. TEXTPRODUKTION (Fehlerlosigkeit: 20 Punkte; Inhalt: 10 Punkte; Ausdruck: 10 Punkte; Maximum: 40 Punkte).

Schreiben Sie einen Text von ungefähr **100-120** Wörtern zu dem folgenden Thema:

Würden Sie gerne auch mal Aupair im Ausland sein? Warum ja? Warum nicht?

7º Criterios específicos del modelo de prueba:

Soluciones al examen y criterios específicos de corrección

I. Die Antworten sollen mit Hilfe des Textes gegeben werden.

1. Ja.
2. Nein.
3. Nein.
4. Nein.
5. Ja.

II. (Bei dieser Aufgabe muss der Ausgangstext beachtet werden. Der gewählte Satz muss in diesem konkreten Text dieselbe Funktion haben wie der Ausgangstext.)

6. Es ist eine gute Gelegenheit, ohne große Kosten in einem anderen Land zu leben. =
(a) Es ist eine gute Möglichkeit, ohne große Kosten in einem anderen Land zu leben.

7. Bis jetzt aber dachte man vor allem an junge Leute. = (a) Vor allem wollte man junge Leute.

8. Die Familien wie auch die „Oma“ profitieren dabei von der Erfahrung. = (b) Für die Familien wie auch für die „Oma“ bedeutet diese Erfahrung einen Gewinn.

III. (Hier sollen die Schüler im Text verschiedene Synonyme oder Antonyme zu den angegebenen Wörtern suchen.)

- | | |
|--------------------------------|-----------|
| 9. sendet – schickt | (Synonym) |
| 10. Erwachsene – Kinder | (Antonym) |
| 11. suchen – finden | (Antonym) |
| 12. verdient – bezahlt | (Antonym) |
| 13. selten- oft | (Antonym) |

IV. (Hier sollen die Schüler den Text durch ein fehlendes Wort oder eine fehlende Endung ergänzen.)

- 14. Aupairs *müssen* sich unbedingt *um* die Kinder kümmern.**
- 15. Die Betreuung *der* Kinder ist eine der Aufgaben *der* Granny.**

V. (Der Schüler soll einen Text von ungefähr 100-120 Wörtern zu dem angegebenen Thema schreiben. Hierbei sind folgende Aspekte zu beachten: Fehlerlosigkeit, Einhaltung des Themas, Kohärenz, Treffsicherheit und Variation im Ausdruck.)

Würden Sie gerne auch mal Aupair im Ausland sein? Warum ja? Warum nicht?